

俄语专业学生留学现状分析报告及国际化人才培养模式探索

——内蒙古民族大学外国语学院俄语专业

张春波

(内蒙古民族大学 内蒙古通辽 028000)

【摘要】 近年来, 中俄关系发展迅速, 经贸合作不断深化, 培养高素质国际化专业俄语人才成为高校迫切的任务, 本文主要分析内蒙古民族大学外国语学院俄语专业学生近年来的留学现状, 从而探讨俄语专业国际化人才培养模式的实现途径。

【关键词】 内蒙古民族大学; 俄语专业; 留学; 国际化人才

DOI: 10.18686/jyyxx.v2i5.34133

面对新的时代浪潮, 高校办学也必须与时俱进。内蒙古民族大学外国语学院俄语专业目前也正面临着时代的挑战和机遇, 积极探索国际化人才培养模式, 培养出符合时代需求的合格俄语人才是我们的迫切任务。2011年, 内蒙古民族大学与俄罗斯布里亚特国立农业大学签订合作办学协议, 开始实行2+1+1、2+2教学模式, 近十年来, 取得了显著成就: 专业招生就业情况保持良好; 整体办学水平明显提高。同时也存在一些不到位的方面, 如教师交流不足、学生国外学习生活管理不足等。联合办学的开展为俄语专业国际化人才培养模式的探索提供了宝贵的经验, 成为我们摆脱局限性、更新教学理念、超越传统教育模式的必要条件。为此, 本文拟从俄语专业学生留学现状、成就及不足、国际化专业俄语人才培养模式探索几个方面谈谈自己的思考。

1 俄语专业学生留学现状

近十年来, 内蒙古民族大学共派出近百名学生赴俄学习, 超过俄语专业在读学生总数的30%。每年由学生提出留学申请, 经国际交流学院审批后外派留学, 学制为一年或两年, 其中64%的学生选择了2+1+1模式, 备考专业八级、考研和就业是影响学生选择的主要原因。在参考学校学院官方资料的同时, 本文也面向赴俄学习学生进行了问卷调查, 从学习收获、学业发展的角度对学生的留学情况进行了调查和分析。

1.1 学生学习成果分析

首先, 对于俄语专业学生学习成果的分析, 专业四级和专业八级成绩是非常有效的参考数据。内蒙古民族大学俄语专业近年专业四级考试过关率在50%左右, 大三学年赴俄学习学生的过关率为64%, 可以看出留学生平均成绩好于国内学生。留学一年回国学习的学生专业八级首次过关率为22%, 与国内学生水平相差不大。

另外, 在本文调查中, 95%的学生认为自己在俄留

的中最大收获在于语音语调水平和口语水平的提高, 还有78%的学生选择了国情文化知识积累的增加, 而只有34%的学生认为基础语言知识有所提高, 认为翻译和写作水平有所提高的学生人数更少。从数据中可以看出, 学生在俄学习期间, 主要学习收获是语音语调水平、口语交流能力、国情文化知识积累几个方面的提高。

究其原因, 良好的语言学习环境是外语学习者的“捷径”, 因此, 学生回国后口语和听力能力有明显的提高。然而, 相较于国内传统培养模式下的学生来说, 他们缺少紧张的学习氛围, 没有接受系统的语法、文学、翻译教学, 导致这些学生的专业八级综合成绩并没有明显好于国内学生。

1.2 学生学业发展分析

在学业发展上, 俄语专业学生主要的选择有考研、考取公务员或事业编、就业, 其中就业方向可以大致分为专业对口岗位和非专业对口岗位。留俄学生面临毕业后学业发展问题时, 选择考研的比例不超过20%, 应聘专业对口岗位成为这些学生的主要选择。我们可以从学习成绩上找到原因, 留俄学生学习一年回国后, 错过了比较重要的高级俄语、翻译、写作等课程, 加之国外学习相对轻松、压力较小等原因, 往往难以赶上国内学生的学习步伐, 而口语优势难以发挥。

2 联合办学成就及不足

刘利民教授曾指出: “我们要以社会需求为导向, 灵活调整俄语人才培养的目标, 构建覆盖面广、针对性强、设置合理、规划科学的俄语人才培养体系, 培养出文化视野开阔、知识结构新颖、富创新精神、竞争能力强, 熟练运用俄语语言进行交流与沟通的各类高层次、国际化、复合型人才。”^[1] 面对时代要求, 外国语学院领导与俄语专业教师们也积极学习、借鉴相关高校办学经验, 多次与俄罗斯布里亚特国立农业大学代表开展座

谈, 并与齐齐哈尔大学等国内高校进行对外交流经验研讨。在联合办学协议日趋成熟的同时, 国内外教学环节衔接、师生培训等方面工作的开展也逐渐走入正轨, 可以说, 在国际化俄语专业人才培养模式的探索上前进了一大步。

与此同时, 联合办学模式单一、灵活度不足, 人才培养目标不够明确, 课程设置缺乏地方特色等局限因素也阻碍了专业发展, 使得近几年俄语专业联合办学并没有取得实质性进展, 对于整个俄语专业国际化人才培养目标的推进作用也并未有所增加。如何深化教学改革、探索自己的国际化办学方向, 充分利用国内外教学资源, 成为摆在我们面前的难题。

3 国际化人才培养模式探索

国际化专业俄语人才, 是指立足专业基础知识, 具有较高的跨文化意识、国际视野, 具备不断学习能力的俄语人才, 他们能够适应开放的国际环境和激烈的人才竞争。具体来说, 也就是培养“品德+能力+素养”的合格俄语人才。考虑专业纲要、学生水平等因素, 我们不妨借鉴前辈分析成果, 将国际化专业俄语人才分为三个层次:

(1) 语言基础——技术型人才 = 翻译(工作): 器(知识)的层次;

(2) 文化意识——学术型人才 = 学者(考研): 智(学识)的层次;

(3) 精神境界——创造型人才 = 大师(出国): 道(思想)的层次。^[2]

创造型人才拥有语言基础知识、言语技能、文化内涵和广阔的国际视野, 是在达到前两个层次的基础上进行深造培养, 达到“国际化”的目标。

3.1 建立科学合理的专业课程设置体系

课程设置是培养学生语言知识和言语能力的基础, 是达到人才培养目标的实用性计划。首先, 要达到国际化的“创造型”人才的培养目标, 教学中要实现知识和技能并重, 重视基础知识、文学理论、翻译技能等传统课程。任何“高大上”的人才培养理念都离不开扎实的语言基本功, 没有稳定的地基, 何谈高楼大厦。以内蒙古民族大学为例, 为适应不断变化着的国际国内形势, 其每三年更新人才培养计划, 俄语专业课程体系设置与

时俱进, 不断调整课程设置以优化人才培养模式, 同时专业课学时压缩等问题也是一个挑战: 基础课程学时不足, 增设新课程需要挤占传统理论课程学时。我们在设置专业课程体系时, 基础教学阶段仍要以基础理论和技能课程为主, 同时要充分利用第二课堂、网络教学手段, 调动起学生的自主学习热情, 改变过去“满堂灌”的教学模式, 有限的学时也许会收获更好的教学效果。只有夯实基础知识和技能, 学生具备一定的语言能力、有足够的知识储备, 才能够在“国际化”的道路上行走地更加顺畅和长久。

3.2 丰富联合办学形式

联合办学是达成国际化人才培养目标的重要途径。学生能够在更好的语言环境中接受语言教育, 毕业时口语能力和实践能力都明显好于国内学生, 然而在调查中发现这些学生的专业八级整体水平并不占优势, 在语法词汇、翻译和写作中失分较多。另外, 尽管他们具有较高的口语实践水平, 毕业时能够胜任较高难度的翻译、商务工作, 但是在学术水平、文化意识上有所欠缺, 直接导致这些学生考研难, 其中大部分放弃考研, 12%的学生选择毕业次年参加研究生招生考试。

究其原因, 我们的联合办学形式较为单一, 目的性强, 学生大多将可以拿证书、容易得学分等眼前利益当做主要出国学习动力, 使得联合办学显得越来越功利化。除了增加学习强度、加强过程管理和考核, 我们还可以从制度入手, 从根本上找到出路: 将长期留学和短期培训结合起来, 将全日制学习和函授、网络直播课程结合起来, 将理论课学时和实习实训结合起来, 将理论课程和实践课程结合起来, 使联合办学的形式多样、灵活, 因材施教, 在保证学生得到更好的口语训练的同时, 又不缺少足够的文化内涵。这也需要我们进行进一步的调研。

达到国际化人才培养目标、培养学生自觉的跨文化交际学习意识并不容易, 身处国际化的时代大潮中, 我们必须迎难而上, 在教学实践中一步一个脚印地不断地探索, 以培养合格的俄语国际化人才为己任, 真正学有所用、学有所成、学有所需。

作者简介: 张春波(1986.2—), 女, 黑龙江尚志人, 讲师, 研究方向: 俄语语言学。

【参考文献】

- [1] 刘利民. 以中俄“语言年”为契机推动我国俄语人才培养上新台阶 [N]. 光明日报, 2009-3-24.
- [2] 刘永红. 论专业俄语国际化人才结构及其实现方式 [J]. 中国俄语教学, 2014 (1).
- [3] 吕红周. 俄语专业人才培养的思考 [J]. 中国俄语教学, 2014 (4).
- [4] 刘欣媛, 李雅君, 宋文嘉. 论俄语教学中语言意识的培养 [J]. 教学研究, 2014 (2).
- [5] 王金容. 中国俄语教育的历史与现状分析 [J]. 四川理工学院学报(社会科学版), 2010 (3).